

Parrocchia Santuario S. Maria in Ognina Catania

BEATI GLI INVITATI AL BANCHETTO DI NOZZE DELL'AGNELLO.



VARIAZIONI NELLE RISPOSTE DELL'ASSEMBLEA NELLA NUOVA EDIZIONE DEL MESSALE.

ATTO PENITENZIALE.

Quando si usa il “*Confesso*”, in sintonia con una sensibilità oggi diffusa, si utilizzerà un linguaggio più inclusivo:

Confesso a Dio onnipotente e a voi fratelli **e sorelle** [...] e supplico la beata sempre Vergine Maria, gli angeli, i santi e voi fratelli **e sorelle** [...]

KYRIE, ELEISON.

Si dà priorità alla formula greca *Kyrie / Christe, eleison* rispetto alla traduzione italiana *Signore / Cristo pietà*. Sono espressioni ricorrenti nei vangeli in lingua originale. Nella liturgia queste invocazioni sono rimaste nella lingua greca anche quando a Roma si cominciò a celebrare in latino (così come, lungo i secoli, non sono state tradotte le parole ebraiche *Amen* e *Alleluia*).

GLORIA.

Gloria a Dio nell'alto dei cieli
e pace in terra agli uomini **amati dal Signore**.

La scelta di cambiare l'espressione *di buona volontà* in *amati dal Signore* è stata dettata da una maggiore fedeltà al testo biblico di riferimento “*pace in terra agli uomini che Egli ama*” (Lc 2,14) e per una maggiore musicalità.

Parrocchia Santuario S. Maria in Ognina Catania

PADRE NOSTRO.

La scelta più nota e più discussa è la variazione della Preghiera del Signore, testo già approvato per la Bibbia CEI 2008.

[...] Rimetti a noi i nostri debiti
come **anche** noi li rimettiamo ai nostri debitori,
e **non abbandonarci alla tentazione**, ma liberaci dal male.

Con la nuova traduzione viene espresso, nello stesso tempo, la richiesta di essere preservati dalla tentazione e di essere soccorsi qualora la tentazione sopravvenga (cfr Gc 1,13).

RITI DI COMUNIONE.

Potrebbe creare un po' di disorientamento la variazione che è stata fatta nell'invito alla comunione:

**Ecco l'Agnello di Dio,
Ecco colui che toglie i peccati del mondo.
Beati gli invitati alla cena dell'Agnello.**

Dopo aver invocato, con il canto, *l'Agnello di Dio che toglie i peccati del mondo*, l'Agnello viene presentato come colui che invita al banchetto delle sue nozze (cfr Ap 19,9).

La risposta dell'assemblea, *O Signore, non sono degno* [...], non cambia.



È bene sottolineare che:

«Non basta cambiare i libri liturgici per migliorare la qualità della Liturgia. Fare solo questo sarebbe un inganno. Perché la vita sia veramente una lode gradita a Dio, occorre infatti cambiare il cuore. A questa conversione è orientata la celebrazione cristiana, che è incontro di vita col “Dio dei viventi” (Mt 22,32)».

Papa Francesco